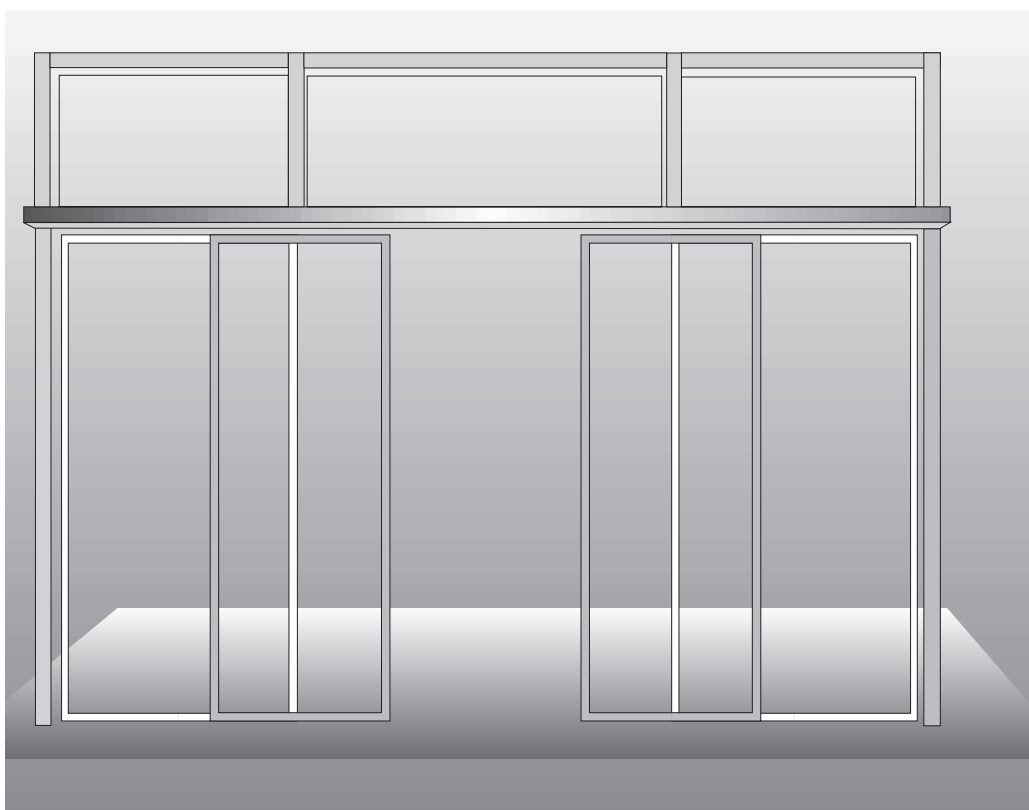


- ❑ **Slimdrive SL**
- ❑ **Slimdrive SLT**
- ❑ **Slimdrive SC**
- ❑ **Slimdrive SF**
- ❑ **Econodrive EL**
- ❑ **TSA 360 NT**



## Руководство пользователя

**RUS**

Идент. № 107910

**GB**

Id. No. 107903

**NL**

Artikelnr. 107907

**F**

N° de suite 107904

**S**

Mat. nr. 107906

**I**

N. mat. 107905

**PL**

Nr. id. 107909

**E**

Número de mat. 107908

**D**

Mat.-Nr. 107788



<b>Содержание</b>	<b>Страница</b>
<b>1</b> Общие указания по технике безопасности	<b>4</b>
<b>2</b> Описание	<b>4</b>
<b>3</b> Управление	<b>5</b>
<b>4</b> Отсутствие напряжения в сети	<b>7</b>
<b>5</b> Сообщения о неисправностях	<b>8</b>
<b>6</b> Что делать, если...?	<b>8</b>
<b>7</b> Чистка и техобслуживание	<b>9</b>
<b>8</b> Технические данные	<b>10</b>

#### **Оборудование**

- Slimdrive SL
- Slimdrive SLT
- Slimdrive SC
- Slimdrive SF
- Econodrive EL
- TSA 360 NT

# 1 Общие указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию двери внимательно прочитать и соблюдать данное Руководство пользователя.

В дальнейшем особенно тщательно выполнять следующие указания по технике безопасности:

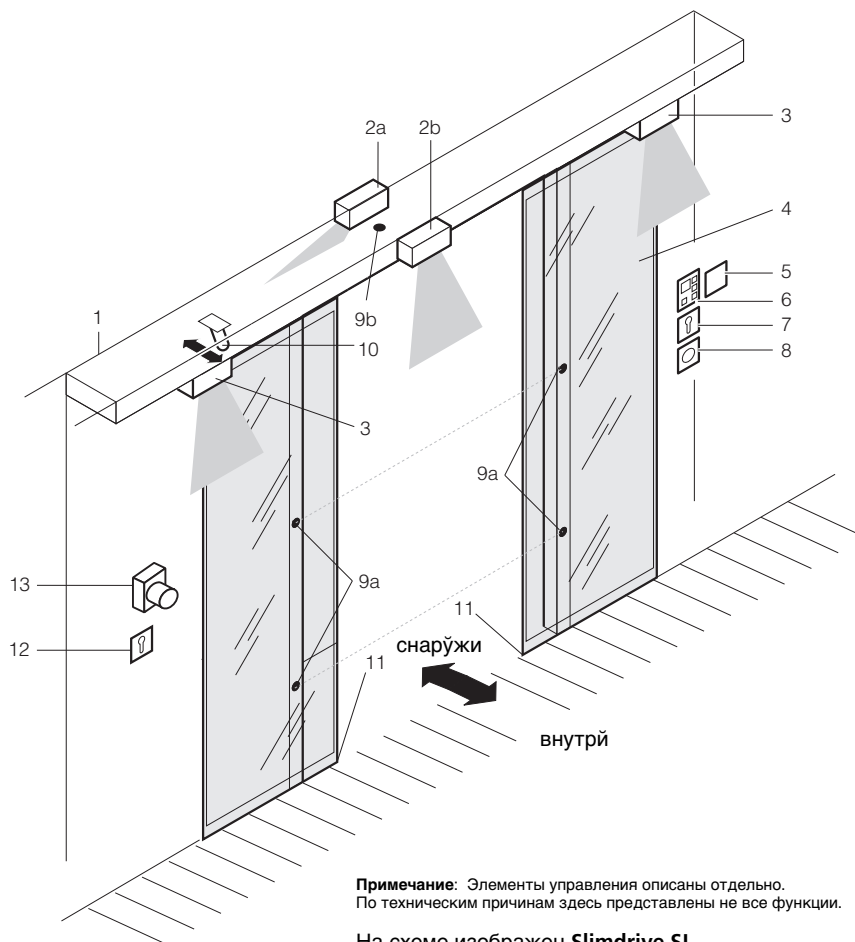
- Автоматические дверные приводы Slimdrive SL, Slimdrive SLT, Slimdrive SC, Slimdrive SF, Econodrive EL и TSA 360 NT не предназначены для эксплуатации на путях эвакуации.
- При эксплуатации установки соблюдать соответствующие Предписания по технике безопасности, Директивы по приводным окнам, дверям и воротам (ZH 1/494).
- Кроме того соблюдать предписания национального законодательства.
- Учитывать предписанные фирмой **GEZE** условия эксплуатации, техобслуживания и ремонта.
- Техобслуживание и ремонт должны выполняться только специалистами, авторизованными фирмой **GEZE**.
- Снимать кожух разрешается только специалистам, авторизованным фирмой **GEZE**.
- Фирма **GEZE** не несет ответственности за ущерб, нанесенный вследствие самовольных изменений в установке.
- Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Пользователь несет ответственность за безопасную эксплуатацию установки. Если предохранительные устройства не отрегулированы и вследствие этого не выполняют своего предназначения, дальнейшая эксплуатация не допускается. Срочно проинформировать техника сервисной службы.

## 2 Описание

### 2.1 Конструкция

Части установки и опции

- 1 Кожух
- 2a Внешний датчик движения
- 2b Внутренний датчик движения
- 3 Предохранительный датчик открывания (SIO)  
Активный инфракрасный выключатель или активный инфракрасный многолучевой выключатель
- 4 Дверная створка
- 5 Выключатель режима "Дежурная аптека" (опция)
- 6 Дисплейный программный переключатель
- 7 Ключевой выключатель (опция) для деблокировки дисплейного программного переключателя
- 8 Выключатель аварийного открывания (опция)
- 9a Предохранительный датчик закрывания (SIS)  
2-канальный световой барьер
- 9b Предохранительный датчик закрывания (SIS)  
Инфракрасная световая завеса или ультразвуковой датчик (зона действия)
- 10 Стопор со стопорным штифтом
- 11 Напольная ходовая часть
- 12 Контактный датчик "Допуск" (KB) для открывания лицами с соотв. допуском (например, ключевой выключатель)
- 13 Аварийный выключатель (опция)



## 3 Управление

### 3.1 Нормальный режим

#### Примечание

Раздвижные двери фирмы **GEZE** могут быть приведены в действие при помощи специальных схем, режим работы которых отличается от описанного здесь. Выяснить у ответственного техника сервисной службы о наличии специальных схем.

#### Нормальный режим работы двери

В нормальном режиме работы дверь открывается и закрывается автоматически.

Что срабатывает?	Что происходит с дверью?
Срабатывает контактный датчик (выключатель, переключатель или датчик движения).	Дверь открывается, выжидает время задержки закрывания и снова закрывается.
Срабатывает предохранительный датчик закрывания (SIS) при открытой двери (например, световой барьер или световая завеса).	Дверь остается открытой.
Срабатывает предохранительный датчик закрывания (SIS) при закрытой двери.	Дверь остается закрытой.
Срабатывает предохранительный датчик закрывания (SIS) при закрывании двери.	Дверь открывается.
Срабатывает предохранительный датчик открывания (SIO) при открытой двери (например, активный инфракрасный выключатель или активный инфракрасный многолучевой выключатель).	Дверь остается открытой.
Срабатывает предохранительный датчик открывания (SIO) при закрытой двери.	Дверь остается закрытой.
Срабатывает предохранительный датчик открывания (SIO) при открывании двери.	Дверь не двигается.
Человек приближается к открытой двери и датчик движения срабатывает.	Дверь остается открытой.
Человек приближается к закрывающейся двери и датчик движения срабатывает.	Дверь снова немедленно открывается.
Дверь сталкивается с препятствием при открывании.	Дверь остается неподвижной, после выжидания производится три попытки полного открывания на уменьшенной скорости. После этого дверь снова закрывается.
Дверь сталкивается с препятствием при закрывании.	Дверь снова немедленно открывается, выжидает время задержки закрывания и закрывается с уменьшенной скоростью.

#### Дополнительные функции двери

Наряду с дисплейным программным переключателем дверь управляется вручную при помощи различных дополнительных функций переключателем или выключателем.

Какой переключатель/выключатель?	Что происходит при срабатывании переключателя/выключателя?
Выключатель аварийного открывания	Дверь открывается немедленно (в любом режиме работы) и остается открытой.
Аварийный выключатель	Дверь открывается и остается открытой (кроме режима "Ночь").
Ключевой выключатель дисплейного программного переключателя	Если к дисплейному программному переключателю подключен ключевой выключатель, то программный переключатель может быть заблокирован или деблокирован этим выключателем.

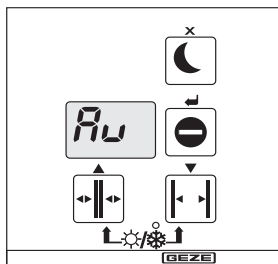
## 3 Управление

Какой прключатль/выключатль?	Что происходит при срабатывании прключатля/выключатля?
Контактный датчик "Допуск" (например, внешний ключевой выключатель)	Дверь один раз открывается и снова закрывается по завершении времени задержки закрывания. Установленный режим работы сохраняется. В режиме "Ночь" дверь снова блокируется при наличии стопора.
Выключатель режима "Дежурная аптека" 1)2)	В режиме "Ночь" дверь приоткрывается и остается заблокированной.
Выключатель аварийной блокировки	Дверь закрывается и блокируется (при наличии стопора).
Выключатель открывания шлюзовой двери	Вторая дверь открывается только при закрытой первой двери.

- 1) Не для Slimdrive SF  
2) Не для стопора штанги

### 3.2 Выбор режима работы

#### Дисплейный программный переключатель



На дисплейном программном переключателе выбирается режим работы и отображается выбранная программа.

Управление дисплейным программным переключателем может быть заблокировано или деблокировано только, если к дисплейному программному переключателю подключен ключевой выключатель.

Управление дисплейным программным переключателем может быть деблокировано:

- однократным нажатием ключевого выключателя
- удерживанием ключевого выключателя в нажатом состоянии

Управление дисплейным программным переключателем блокируется повторным кратковременным нажатием ключевого выключателя.

Режим работы	Клавиша	Дисплей	Пояснения
Автоматика		<b>Ав</b>	Дверь открывается и снова закрывается. Контактный датчик внутри и снаружи активен.
– Полная ширина раствора			Полная ширина раствора во всех режимах работы. Светоизлучающий диод гаснет.
– Ограниченная ширина раствора			Ограниченная ширина раствора во всех режимах работы. Светоизлучающий диод светится.
Режим "Магазин закрыт"		<b>LS</b>	Дверь открывается и закрывается только тогда, когда кто-либо выходит наружу. Активен только контактный датчик внутри.
Удержание двери постоянно открытой		<b>do</b>	Дверь остается открытой.
Ночь		<b>n0</b>	Отображается до тех пор, пока дверь закрыта и заблокирована (при наличии стопора).
		<b>nA</b>	Дверь закрыта и заблокирована (опция). Датчик движения не активен.

#### Указания



- Появление точки справа в нижней части дисплея означает, что необходимо техобслуживание. В этом случае обратитесь к технику сервисной службы.
- Появление точки в середине дисплея означает, что не произведена полная инициализация двери после включения (это не является неисправностью).

## 3 Управление

### 3.3 Блокировка и деблокировка режима работы

Использование ключевого выключателя дисплейного программного переключателя позволяет защитить выбранный режим работы от несанкционированных изменений (см. стр. 6).

Если при заблокированном дисплейном программном переключателе нажать на любую клавишу, на дисплее на короткое время появляется значок -- .

Режим работы может быть изменен только при нажатом ключевого выключателя.

### 3.4 Блокировка/деблокировка (опция)

Блокировка/деблокировка

В режиме "Ночь" дверь блокируется автоматически.

После переключения на любой другой режим работы дверь деблокируется автоматически.

Снаружи

После нажатия контактного датчика "Допуск" заблокированная дверь открывается, закрывается и снова блокируется.

Нет напряжения в сети

См. гл. 4, Отсутствие напряжения сети

### 3.5 Действия в аварийной ситуации

При необходимости дверь может быть открыта при помощи выключателя аварийного открывания.

Для возвращения в нормальный режим: отпустить выключатель аварийного открывания.

## 4 Отсутствие напряжения в сети

Примечание

При отсутствии напряжения в сети (например, отключении тока) сначала проверить предохранитель, установленный пользователем.

Нет напряжения в сети

В режиме "Ночь" дверь остается закрытой и заблокированной.

В других режимах работы (*Aw*, *LS*, *do*) действия двери зависят от заданных при вводе в эксплуатацию параметров:

- Дверь закрывается и отключается
- Дверь открывается и отключается
- Дверь остается в текущей позиции и отключается.

Возобновление подачи напряжения

Дверь автоматически возвращается в выбранный до этого режим работы.

Блокировка/деблокировка при отсутствии напряжения в сети (например, отключении тока) стопора зубчатого ремня для раздвижной двери

Блокировка: Нажать на стопорный штифт (см. рис. к гл. 2). Дверь блокируется в текущей позиции.

При необходимости заблокировать дверь, представляющую собой единственный вход: задвинуть дверь изнутри, нажать на стопорный штифт, нажать на контактный датчик для открывания лицами с соотв. допуском (изнутри). Дверь открывается, следует покинуть помещение, дверь закрывается и блокируется.

Деблокировка: Вытащить стопорный штифт (см. рис. к гл. 2). Дверные створки деблокированы и могут быть открыты вручную.

Блокировка/деблокировка при отсутствии напряжения в сети (например, отключении тока) при наличии

- стопора штанги для раздвижных дверей
- стопора складной двери

Блокировать/деблокировать вращением штифта ключа в заданном направлении через отверстие в кожух.

Блокировка после восстановления подачи напряжения

Если дверь заблокирована, она автоматически переходит в режим "Ночь".

## 5 Сообщения о неисправностях

При возникновении неисправности на дисплее программного переключателя каждые 10 секунд появляется сообщение. Друг за другом следуют 10 различных сообщений о неисправностях.  
**Записать номер сообщения о неисправности и обратиться к технике сервисной службы.**

## 6 Что делать, если...?

Проблема	Причина	Устранение
Дисплейный программный переключатель не управляем	Неисправность дисплейного программного переключателя  Дисплейный программный переключатель заблокирован	Сделать запрос в отдел техобслуживания.  Нажать ключевой выключатель.
Появление на дисплее сообщения о неисправностях	Неисправность в установке	1. Записать сообщение о неисправности. Друг за другом следуют 10 различных сообщений о неисправности. Сообщения меняются каждые 10 секунд. 2. Обратиться к технике сервисной службы.
Дверь открывается и закрывается, но слишком медленно	Загрязнение напольной ходовой части  Препятствие на пути движения двери  Предохранительный датчик закрывания (SIS) вышел из строя или неправильно отрегулирован	1. Отключить ток (аварийный выключатель или предохранитель пользователя). 2. Очистить напольную ходовую часть.  Устранить препятствие и проверить плавность хода дверной створки.  Очистить предохранительный датчик закрывания (SIS) (световой барьер). Проверить настройку световой завесы.
Дверь постоянно открывается и закрывается	Препятствие на пути движения двери, например, камень в напольной ходовой части  Поглощение или отражения света, например, рефлектирующий пол, капли дождя  Неправильная настройка датчика движения.	1. Отключить ток (аварийный выключатель или предохранитель пользователя). 2. Устранить препятствие, очистить напольную ходовую часть.  Проверить зону действия датчика движения.  Проверить зону действия датчика движения.
Дверь открывается только на ширину зазора	Препятствие на пути движения двери	Устранить препятствие и проверить плавность хода дверной створки.
Дверь не открывается	Препятствие на пути движения двери  Неправильная настройка или неисправность датчика движения (снаружи)  Режим "Ночь"  Режим "Магазин закрыт"  Заперты дверные замки  Нет напряжения в сети (например, отключение тока)	Устранить препятствие и проверить плавность хода дверной створки.  Проверить датчик движения.  Выбрать другой режим работы.  Выбрать режим "Автоматика".  Открыть дверные замки.  См. гл. 4, Отсутствие напряжения сети.
Дверь не раскрывается и не закрывается.	Неисправность стопора	Ручная деблокировка двери: 1. Проверить стопор в режиме "Ночь". 2. При неисправности стопора обратиться к технике сервисной службы.



## 6 Что делать, если...?

Проблема	Причина	Устранить
Дверь не закрывается	Предохранительный датчик закрывания (SIS) вышел из строя или неправильно отрегулирован	Очистить предохранительный датчик закрывания (SIS) (световой барьер). Проверить настройку световой завесы.
	Препятствие на пути движения двери	Устранить препятствие и проверить плавность хода дверной створки.
	Постоянно срабатывает датчик движения	Проверить датчик движения.
	Режим "Удержание двери постоянно открытой"	Выбрать другой режим работы.
	Нет напряжения в сети (например, отключение тока)	См. гл. 4, Отсутствие напряжения сети.

## 7 Чистка и техобслуживание

### Чистка

Что чистить?	Как чистить?
Предохранительный датчик закрывания (SIS) (световой барьер)	Обтереть мокрой тряпкой.
Поверхности остекления	Протереть водой с добавлением уксуса и высушить.
Нержавеющие поверхности	Протереть мягкой тряпкой.
Лакированные поверхности	Протереть водой с мылом.
Анодированные поверхности	Протереть нещелочным жидким мылом (pH 5,5 ... 7)
Дисплейный программный переключатель	Протереть влажной тряпкой, чистящие средства не использовать.

### Техобслуживание

Появление точки справа в нижней части дисплея означает, что необходимо техобслуживание. В этом случае обратитесь к технику сервисной службы.

Оператор должен убедиться в безупречности функционирования установки.

Фирма **GEZE** предлагает заключить договора на следующее техобслуживание:

- Чистка и регулировка роликов и направляющих
- Проверка и регулировка зубчатого ремня
- Проверка дверного подвеса и напольной направляющей
- Проверка крепежных деталей на прочность посадки
- Проведение прочих наладочных работ
- Проведение функционального контроля

### Контроль специалистами

Соблюдение специфических национальных стандартов и директив должно обеспечиваться компетентным лицом как перед первичным вводом в эксплуатацию, так и во время всех последующих контрольных мероприятий.

Фирма **GEZE** предлагает услуги по осмотру и контролю работоспособности всех защитных устройств и устройств управления.

## 8 Технические данные

### Общие данные

Скорость открывания	0,2 м/с ... 0,7 м/с
Скорость закрывания	0,2 м/с ... 0,5 м/с
Электрические параметры	230 В; 50 Гц по DIN IEC 38
Потребляемая мощность	макс. 300 ВоА
Защита	Питание от сети 230 В: 10 А (уст. пользов.)
Потребление электроэнергии внешними устройствами	Подсоедин. 24 В (пост. ток); макс. 1000 мА
Напряжение аккумулятора в аварийном режиме	24 В; 700 мАоч
Диапазон температур	от -15 °С до +50 °С; только для сухих помещений
Класс защиты	IP 20

Примечание: оставляем за собой право на внесение изменений

Типы дверей	Ширина раствора (мм)		Вес створки (кг)	
	1-створчатая	2-створчатая	1-створчатая	2-створчатая
Econodrive EL	700–1400	900–2500	80	2 x 80
TSA 360 NT	700–2000	900–3000	100	2 x 100
Slimdrive SL	700–3000	900–3000	120	2 x 120
Slimdrive SC	–	1000–3000 Радиус > 1000	–	2 x 120
	2-створчатая	4-створчатая	2-створчатая	4-створчатая
Slimdrive SLT	1000–3000	1600–3600	2 x 80	4 x 70
Slimdrive SF	–	900–2000	–	4 x 40



GEZE GmbH  
P.O. Box 1363  
71226 Leonberg  
Germany

GEZE GmbH  
Reinhold-Vöster-Str. 21-29  
71229 Leonberg  
Germany  
Тел. +49 (0) 71 52-2 03-0  
Факс +49 (0) 71 52-2 03-310

**GEZE Online:**  
[www.geze.com](http://www.geze.com)

## Филиалы GEZE

### Германия

**GEZE GmbH**  
Niederlassung Nord/Ost  
Bühningstr. 8  
13086 Berlin (Weissensee)  
Тел. +49 (0) 30-47 89 90-0  
Факс +49 (0) 30-47 89 90-17  
ю.-нем.: berlin.de@geze.com

**GEZE GmbH**  
Niederlassung West  
Nordsternstraße 65  
45329 Essen  
Тел. +49 (0) 201-8 30 82-0  
Факс +49 (0) 201-8 30 82-20  
ю.-нем.: essen.de@geze.com

**GEZE GmbH**  
Niederlassung Mitte  
Adenauerallee 2  
61440 Oberursel (b. Frankfurt)  
Тел. +49 (0) 61 71-6 36 10-0  
Факс +49 (0) 61 71-6 36 10-1  
ю.-нем.: frankfurt.de@geze.com

**GEZE GmbH**  
Niederlassung Süd  
Reinhold-Vöster-Straße 21-29  
71229 Leonberg  
Тел. +49 (0) 71 52-2 03-5 94  
Факс +49 (0) 71 52-2 03-4 38  
ю.-нем.: leonberg.de@geze.com

### Дочерние предприятия

#### Германия

**GEZE Sonderkonstruktionen GmbH**  
Planken 1  
97944 Boxberg-Schweigern  
Тел. +49 (0) 79 30-9 2 94-0  
Факс +49 (0) 79 30-9 2 94-10  
ю.-нем.: sk.de@geze.com

**GEZE SERVICE GmbH**  
Reinhold-Vöster-Str. 25  
71229 Leonberg  
Тел. +49 (0) 71 52-92 33-0  
Факс +49 (0) 71 52-92 33-60  
ю.-нем.: service.de@geze.com

**GEZE SERVICE GmbH**  
Niederlassung Berlin  
Bühningstr. 8  
13086 Berlin (Weissensee)  
Тел. +49 (0) 30-47 02 17-30  
Факс +49 (0) 30-47 02 17-33

### Азия

**GEZE Asia Pacific Ltd.**  
Unit 630, 6/F, Tower 2  
Grand Central Plaza  
Sha Tin, NT  
Hong Kong  
Тел. +852 2375 7382  
Факс +852 2375 7936  
ю.-нем.: geze@netvigator.com

**GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.**  
Shuangchenzhong Road  
Beichen Economic Development Area (BEDA)  
Tianjin 300400, P. R. China  
Тел. +86 22 26 97 39 95-0  
Факс +86 22 26 97 27 02  
ю.-нем.: geze@public1.tpt.tj.cn

**GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.**  
Branch Office Shanghai  
Room No. 2303, Nan Zheng Building  
580 Nanjing Road West  
200041 Shanghai  
P. R. China  
Тел. +86 21 52 34 09-60  
Тел. +86 21 52 34 09-61  
Тел. +86 21 52 34 09-62  
Факс +86 21 52 34 09-63  
ю.-нем.: geze@public2.sta.net.cn

**GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.**  
Branch Office Guangzhou  
Room 1113 Jie Tai Plaza  
218-222 Zhong Shan Liu Road  
510180 Guangzhou  
P. R. China  
Тел. +86 20 81 32 07-02  
Факс +86 20 81 32 07-05  
ю.-нем.: geze@public.guangzhou.gd.cn

**GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.**  
Branch Office Beijing  
Room 606 Beijing East Ocean Centre  
No. 24A Jian Guo Men Wai Street  
Chao Yang District  
100022 Beijing  
P. R. China  
Тел. +86 10 65 15 58-29  
Тел. +86 10 65 15 58-30  
Факс +86 10 65 15 58-31  
ю.-нем.: gezebj@163.com

### Ближний Восток

**Арабские Эмираты**  
**GEZE Middle East**  
P.O. Box 17903  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
U.A.E.  
Тел. +971 4 88 33 112  
Факс +971 4 88 33 240  
ю.-нем.: geze@emirates.net.ae

### Европа

**Франция**  
**GEZE France S.A.R.L.**  
ZAC de l'Orme Rond  
RN 19  
77170 Servon  
Тел. +33 1 60 62 60 70  
Факс +33 1 60 62 60 71  
ю.-нем.: france.fr@geze.com

**Великобритания**  
**GEZE UK Ltd.**  
Chelmsford Business Park  
Colchester Road  
Chelmsford, Essex CM2 5LA  
Тел. +44 (0) 12 45 45 10 93  
Факс +44 (0) 12 45 45 11 08  
ю.-нем.: geze.uk@geze.com

**GEZE Automatic Division**  
Claymore, Tame Valley Industrial Estate,  
Tamworth, Staffordshire B77 5DQ  
United Kingdom  
Тел. +44 (0) 18 27 28 62 22  
Факс +44 (0) 18 27 28 64 44  
ю.-нем.: automatics.uk@geze.com

**Италия**  
**GEZE Italia Srl**  
Via Caduti di Sabbiuno, 2  
40011 Anzola Emilia (BO)  
Тел. +39 051 65 01 81 1  
Факс +39 051 65 01 83 3  
ю.-нем.: italia.it@geze.com

**GEZE Engineering Srl**  
Via Borromeo, 4  
20017 Rho (Milano)  
Тел. +39 02 93 90 95 59  
Факс +39 02 93 90 93 32

**GEZE Engineering Roma Srl**  
Via Lucrezia Romana 91  
00178 Roma  
Тел. +39 06 72 65 31 1  
Факс +39 06 72 65 31 36  
ю.-нем.: gezeroma@libero.it

**GEZE Engineering Bari Srl**  
Via Treviso 58  
70022 Altamura (Bari)  
Тел. +39 080 31 15 21 9  
Факс +39 080 31 64 56 1  
ю.-нем.: gezebari@libero.it

**Бенилюкс**  
**GEZE Benelux B.V.**  
Industrieterrein, Kapelbeemd,  
Leemkuil 1  
5626 EA Eindhoven  
Тел. +31 40 26 29 08 0  
Факс +31 40 26 29 08 5  
ю.-нем.: benelux.nl@geze.com

**Австрия**  
**GEZE Austria GmbH**  
Mayrwiesstraße 12  
5300 Hallwang b. Salzburg  
Тел. +43 662 66 31 42  
Факс +43 662 66 31 42-15  
ю.-нем.: austria.at@geze.com

**Польша**  
**GEZE Polska Sp. z o.o.**  
ul. Annopol 3 (Żerań Park)  
03-236 Warszawa  
Тел. +48 (0) 22 814 22 11  
Факс +48 (0) 22 614 25 40  
ю.-нем.: geze@geze.pl

**Швейцария**  
**GEZE Schweiz AG**  
Bodenackerstr. 79  
4657 Dulliken  
Тел. +41 (0) 62-285 54 00  
Факс +41 (0) 62-285 54 01  
ю.-нем.: schweiz.ch@geze.com

**Испания**  
**GEZE Iberia S.R.L.**  
C/ Diputación 188, D.128  
08011 Barcelona  
España  
Тел. +34 9 02 19 40 36  
Факс +34 9 34 51 59 60  
ю.-нем.: iberia.es@geze.com

### Скандинавия

**Швеция**  
**GEZE Scandinavia AB**  
Mallslingan 10  
Box 7060  
18711 Täby  
Тел. +46 (0) 8-732 34-00  
Факс +46 (0) 8-732 34-99  
ю.-нем.: sverige.se@geze.com

**Норвегия**  
**GEZE Scandinavia AB avd. Norge**  
Postboks 63  
2081 Eidsvoll  
Тел. +47 (0) 639 571 70  
Факс +47 (0) 639 571 73  
ю.-нем.: norge.se@geze.com

**Финляндия**  
**GEZE Finland**  
Branch office of GEZE Scandinavia AB  
Postbox 20  
15871 Hollola  
Тел. +358 (0) 10-400 5100  
Факс +358 (0) 10-400 5120  
ю.-нем.: finland.se@geze.com

В соответствии с определением понятия ответственности изготовителя в «Законе об ответственности за продукцию» необходимо учитывать информацию, содержащуюся в настоящей инструкции (информация об изделии, о его надлежном и ненадлежащем использовании, о функциональном назначении, об обслуживании и о необходимости информирования и инструктирования). При несоблюдении этих требований изготовитель снимает с себя ответственность.

### Представитель GEZE:

